

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

Б1.Б.02

(индекс дисциплины)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Английский язык

(наименование дисциплины)

по направлению подготовки (специальности)

18.04.01 Химическая технология

(код и наименование направления подготовки, специальности в соответствии с ФГОС ВПО/ФГОС ВО)

Экобиотехнология

Рациональное использование природных и сырьевых ресурсов в химической технологии и нефтехимии

(направленность (профиль) специализация)

Форма обучения: очная

Год набора: 2019

Распределение часов дисциплины по семестрам и видам занятий (по учебному плану)

Количество ЗЕТ	5						
Часов по РУП	180						
Виды контроля в семестрах	Экзамены	Зачеты		Курсовые проекты	Курсовые работы	Контрольные работы (для заочной формы обучения)	
		1,2					
	№№ семестра						
	1	2	3	4	5	6	Итого
ЗЕТ по курсам	2	3					5
Лекции							
Лабораторные							
Практические	16	16					32
Контактная работа	16	16					32
Сам.работа	56	92					148
Контроль							
Итого	72	108					180

Тольятти, 2019

Рецензирование рабочей программы дисциплины:



Отсутствует



Учебная (рабочая) программа одобрена на заседании кафедры Теории и практики перевода (протокол заседания № от «__» _____ 20__ г.).



Рецензент

(должность, ученое звание, степень)

«__» _____ 20__ г.

(подпись)

(И.О. Фамилия)

Срок действия рабочей программы дисциплины до «__» _____ 20__ г.

Информация об актуализации рабочей программы дисциплины:

Протокол заседания кафедры № ____ от «__» _____ 20__ г.

Протокол заседания кафедры № ____ от «__» _____ 20__ г.

Протокол заседания кафедры № ____ от «__» _____ 20__ г.

Протокол заседания кафедры № ____ от «__» _____ 20__ г.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой «Рациональное природопользование и ресурсосбережение»

(выпускающей направление (специальность))

«__» _____ 20__ г.

(подпись)

М.В. Кравцова

(И.О. Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой «Теория и практика перевода»

(разработавшей РПД)

«__» _____ 20__ г.

(подпись)

С.М. Вопияшина

(И.О. Фамилия)

АННОТАЦИЯ
дисциплины
Б1.Б.02 Английский язык

(индекс и наименование дисциплины (учебного курса))

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель – повышение уровня профессиональной компетентности студентов посредством формирования у них готовности к профессиональной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей области науки, а также готовности к деловому профессиональному общению.

Задачи:

1. Обучение способам перевода грамматических явлений английского языка на русский язык;
2. Формирование умений и навыков составления на английском языке и перевода с английского на русский язык деловой документации (деловое письмо) и научного текста (статья) при выполнении функций культурного посредника;
3. Формирование умений и навыков анализировать полученный вариант перевода с точки зрения соответствия стилю оригинала и сохранения воздействия текста-оригинала;
4. Формирование навыков самостоятельной работы со специальной литературой на иностранном языке с целью получения необходимой информации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к дисциплинам блока Блоку 1 «Дисциплины (модули)» (базовая часть).

Освоение данной дисциплины базируется на дисциплинах и учебных курсах предыдущего уровня образования.

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины – написание англоязычной версии аннотации диссертационной работы, подготовка магистерской диссертации.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (учебному курсу), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемые и контролируемые компетенции	Планируемые результаты обучения
- готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3)	Знать: принципы планирования личного времени, способы и методы саморазвития и самообразования
	Уметь: самостоятельно овладевать иноязычными знаниями и навыками их применения в профессиональной деятельности
	Владеть: навыками самостоятельной, творческой работы, умением организовать свой труд
- способность совершенствоваться и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень, получать знания в области современных проблем науки, техники и технологии, гуманитарных, социальных и экономических наук (ОК-4)	Знать: источники получения иноязычной информации,
	Уметь: активно использовать информационные технологии на практике для сбора, обработки и интерпретации полученной иноязычной информации
	Владеть: методами сбора, обработки и интерпретации полученной иноязычной информации
- способность в устной и письменной речи свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения (ОК-6)	Знать: принципы организации письменной деловой коммуникации на русском и иностранном языках
	Уметь: читать и понимать деловую корреспонденцию
	Владеть: навыками чтения с целью понимания общей информации в сфере деловой коммуникации
- готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1)	Знать: грамматические и стилистические аспекты перевода специализированного текста; основные принципы перевода связного текста
	Уметь: читать и переводить со словарем; понимать научно-техническую информацию из оригинальных источников; передавать специализированную информацию на языке перевода;

	переводить безэквивалентную лексику; пользоваться отраслевыми словарями
	Владеть: навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; навыками перевода статьи с английского языка на русский в соответствии с нормами научного стиля русского и английского языков; навыком самостоятельной работы с иноязычной литературой по специальности
- готовность руководить коллективом в сфере своей профессиональной деятельности, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОПК-2)	Знать: основные принципы составления плана или тезисов будущего выступления
	Уметь: использовать основные речевые клише делового письма англоязычных стран; составлять план или тезисы будущего выступления
	Владеть: основными речевыми клише делового письма англоязычных стран; навыком составления плана или тезисов будущего выступления

Тематическое содержание дисциплины (учебного курса)

Раздел, модуль	Подраздел, тема
Модуль 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода	Тема 1. Простые формы глагола, вид глагола и способы их перевода
	Тема 2. Залог глагола, время глагола, сложные формы глагола и способы их перевода
	Тема 3. Модальные глаголы и способы их перевода
	Тема 4. Неличные формы глаголов и способы их перевода
Модуль 2. Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода	Тема 1. Простые и сложные предложения и способы их перевода
	Тема 2. Разметка предложения и текста
	Тема 3. Перевод специализированного текста
	Тема 4. Перевод специализированного текста, требования к письменному переводу
Модуль 3. Лексические основы перевода	Тема 1. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод терминов, терминологических сочетаний
	Тема 2. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод сокращений, аббревиатур
	Тема 3. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод многозначных слов
	Тема 4. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод интернациональных слов
	Тема 5. Чтение и перевод английских специализированных тек-

	стов, перевод «ложных друзей переводчиков»
	Тема 6. Чтение и перевод английских специализированных текстов, вспомогательные средства в работе с переводом, словари, технические средства
	Тема 7. Тема 1. Перевод делового письма.
	Тема 8. Особенности составления плана, тезисов выступления

Общая трудоемкость дисциплины (учебного курса) – 5 ЗЕТ.

4. Структура и содержание дисциплины (учебного курса) «Английский язык» (наименование дисциплины (учебного курса))

4.1 Структура и содержание учебного курса «Английский язык 1»

Семестр изучения 1

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы							Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наимено- вание оце- ночного средства)	Рекоменду- емая лите- ратура (№)
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерак- тивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах	формы организации самостоятельной работы			
		лекций	лабораторных	практических							
Модуль 1. Морфологи- ческие осо- бенности ан- глийского языка и ос- новы их пе- ревода	Тема 1. Про- стые формы глагола, вид глагола. Пере- вод временных форм глагола с английского языка на рус- ский язык.			2		Технология tradi- ционного обучения с применением сло- весных и наглядных методов	7	Выполнение ин- дивидуальных домашних зада- ний.	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная		1,6
	Тема 2. Залог глагола, время глагола, слож- ные формы глагола. Пере- вод форм гла- гола в пассив- ном и актив- ном залоге с английского			2		Технология tradi- ционного обучения с применением сло- весных и наглядных методов	6	Выполнение ин- дивидуальных домашних зада- ний.	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная	ИДЗ 1	1,4,6

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы							Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наимено- вание оце- ночного средства)	Рекоменду- емая лите- ратура (№)
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерак- тивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах	формы организации самостоятельной работы			
		лекций	лабораторных	практических							
	языка на рус- ский язык.										
	Тема 3. Мо- дальные глаго- лы. Перевод модальных глаголов с раз- личными фор- мами инфини- тива.			2		Технология tradi- ционного обучения с применением сло- весных и наглядных методов	11	Выполнение ин- дивидуальных домашних зада- ний.	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная	ИДЗ 2	1,4,6
	Тема 4. Нелич- ные формы глаголов. Пе- ревод нелич- ных форм гла- гола с англий- ского языка на русский язык.			2		Технология tradi- ционного обучения с применением сло- весных и наглядных методов	11	Выполнение ин- дивидуальных домашних зада- ний.	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная	ИДЗ 3	1,4,6
	Модуль 2. Синтакси- ческие осо- бенности ан- глийского языка и ос- новы их пе- ревода	Тема 1. Про- стые и слож- ные предложе- ния и их пере- вод.			2		Технология tradi- ционного обучения с применением сло- весных и наглядных методов	5	Выполнение ин- дивидуальных домашних зада- ний	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная	ИДЗ 4
Тема 2. Раз-				2		Командный перевод	5	Выполнение ин-	Электронные и	ИДЗ 5	1,4,5,6

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы						Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наимено- вание оце- ночного средства)	Рекоменду- емая лите- ратура (№)	
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерак- тивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах				формы организации самостоятельной работы
		лекций	лабораторных	практических							
	метка предло- жения и текста							дивидуальных домашних зада- ний	бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная		
	Тема 3. Пере- вод специали- зированного текста, требо- вания к пись- менному пере- воду			2		Командный перевод	5	Выполнение ин- дивидуальных домашних зада- ний	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная	ИДЗ 6	1,4,5,6,9
	Тема 3. Пере- вод специали- зированного текста, требо- вания к пись- менному пере- воду			2		Технология tradi- ционного обучения с применением сло- весных и наглядных методов	6	Выполнение ин- дивидуальных домашних зада- ний	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная		1,4,5,6,9
Итого:				16			56				
		72									

4.2 Структура и содержание учебного курса «Английский язык 2»

(наименование дисциплины (учебного курса))

Семестр изучения 2

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы						Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наимено- вание оце- ночного средства)	Рекоменду- емая лите- ратура (№)	
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерак- тивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах				формы организации самостоятельной работы
		лекций	лабораторных	практических							
Модуль 3. Лексические основы пе- ревода	Тема 1. Чтение и перевод ан- глийских спе- циализирован- ных текстов, перевод тер- минов, терми- нологических сочетаний, ин- тернациональ- ных слов, «ложных дру- зей переводчи- ков»			2		Технология tradi- ционного обучения с применением сло- весных и наглядных методов	16	Выполнение ин- дивидуальных домашних зада- ний.	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная		4,5,6,9
	Тема 2. Чтение и перевод ан- глийских спе- циализирован- ных текстов, перевод со- кращений, аб- бревиатур.			2		Технология tradi- ционного обучения с применением сло- весных и наглядных методов	16	Выполнение ин- дивидуальных домашних зада- ний.	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная	ИДЗ 7	4,5,6,9

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы						Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наимено- вание оце- ночного средства)	Рекоменду- емая лите- ратура (№)	
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерак- тивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах				формы организации самостоятельной работы
		лекций	лабораторных	практических							
	Тема 3. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод многозначных слов.			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	10	Выполнение индивидуальных домашних заданий.	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	ИДЗ 8	4,5,6,9
	Тема 4. Чтение и перевод английских специализированных текстов, вспомогательные средства в работе с переводом: словари, технические средства.			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	10	Выполнение индивидуальных домашних заданий	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	ИДЗ 9	4,5,6,8, 9
	Тема 5. Устная и письменная деловая коммуникация. Перевод делового письма.			2		Командный перевод	10	Выполнение индивидуальных домашних заданий	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	ИДЗ 10	3,7

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы						Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наимено- вание оце- ночного средства)	Рекоменду- емая лите- ратура (№)	
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерак- тивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах				формы организации самостоятельной работы
		лекций	лабораторных	практических							
	Тема 6. Виды компрессии языкового ма- териала специа- лизированного текста. Со- ставление ан- нотации науч- ной статьи. Реферирование научной статьи на английском языке.			2		Командный перевод	10	Выполнение ин- дивидуальных домашних зада- ний	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная	ИДЗ 11	2,4,5,9
	Тема 6. Виды компрессии языкового ма- териала специа- лизированного текста. Со- ставление ан- нотации науч- ной статьи. Реферирование научной статьи на английском языке.			2		Технология tradi- ционного обучения с применением сло- весных и наглядных методов	10	Выполнение ин- дивидуальных домашних зада- ний	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная	ИДЗ 12	2,4,5,9

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы						Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наимено- вание оце- ночного средства)	Рекоменду- емая лите- ратура (№)	
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерак- тивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах				формы организации самостоятельной работы
		лекций	лабораторных	практических							
	Тема 6. Виды компрессии языкового ма- териала специа- лизированного текста. Со- ставление ан- нотации науч- ной статьи. Реферирование научной статьи на английском языке.			2		Технология tradi- ционного обучения с применением сло- весных и наглядных методов	10	Выполнение ин- дивидуальных зада- ний	Электронные и бумажные от- раслевые слова- ри, справочники, Интернет, ком- пьютеры, доска белая маркерная	2,4,5,9	
Итого				16			92				
		108									

5. Критерии и нормы текущего контроля и промежуточной аттестации

Формы текущего контроля	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
ИДЗ 1-11	Допускаются все	<p>«зачтено» Задание выполнено полностью, допускаются незначительные стилистические погрешности; языковые и стилистические нормы переводящего языка соблюдены; допускаются 2 полные ошибки.</p> <p>«не зачтено» Задание выполнено не полностью. Присутствуют грубые языковые и стилистические ошибки; цель коммуникации не достигнута; количество полных ошибок – более 2.</p>
ИДЗ 12	Допускаются все	<p>«зачтено» - студент участвует в презентации, речь грамотная, отсутствуют грамматические и фонетические ошибки, студент владеет информацией, речь свободная, информация не зачитывается, представление материала полное, четкое, логичное, системное, аргументированное, не проводится сравнительный анализ информации из выбранных зарубежных источников, информация на слайдах не является полнотекстовой.</p> <p>«не зачтено» - студент не участвует в презентации, не принимал участие в подготовке презентации (поиск и систематизация информации, оформление слайдов) или студент участвует в презентации, в речи присутствуют грамматические и фонетические ошибки, студент не владеет информацией, информация зачитывается, представление материала несистемное, неаргументированное, не проводится сравни-</p>

		тельный анализ информации из выбранных зарубежных источников и/или информация на слайдах является полнотекстовой.
--	--	--

Учебный курс «Английский язык 1»

Форма проведения промежуточной аттестации	Условия допуска	Критерии и нормы оценки	
зачет (устно и письменно)	3 научных статьи с отметкой «зачтено» (общий объем – 24000 знаков (для студентов, посещавших занятия)/ 36000 знаков (для студентов, не посещавших занятия)	«зачтено»	- теоретический вопрос раскрыт в полной мере; приведены примеры; ответ построен логично; в письменном переводе отсутствуют грубые языковые ошибки, допускаются незначительные стилистические погрешности; цель коммуникации достигнута; допускается 2 полные ошибки
		«не зачтено»	- теоретический вопрос не раскрыт в полной мере; отсутствуют примеры; ответ построен нелогично; в письменном переводе присутствуют грубые языковые ошибки, грубые стилистические ошибки; цель коммуникации не достигнута; количество полных ошибок – более 2
		«зачтено» по итогам работы в семестре	75% посещаемость аудиторных занятий, 100% домашних заданий (с оценкой «зачтено»)

Учебный курс «Английский язык 2»

Форма проведения промежуточной аттестации	Условия допуска	Критерии и нормы оценки	
зачет (устно и письменно)	7 научных статей с отметкой «зачтено» (общий объем – 56000 знаков (для студентов, посещавших занятия)/ 84000 знаков (для студентов, не посещавших занятия))	«зачтено»	- теоретический вопрос раскрыт в полной мере; приведены примеры; ответ построен логично; в письменном переводе отсутствуют грубые языковые ошибки, допускаются незначительные стилистические погрешности; цель коммуникации достигнута; допускается 2 полные ошибки
		«не зачтено»	- теоретический вопрос не раскрыт в полной мере; отсутствуют примеры; ответ построен нелогично; в письменном переводе присутствуют грубые языковые ошибки, грубые стилистические ошибки; цель коммуникации не достигнута; количество полных ошибок – более 2
		«зачтено» по итогам работы в семестре	75% посещаемость аудиторных занятий, 100% домашних заданий (с оценкой «зачтено»)

6. Критерии и нормы оценки курсовых работ (проектов)

Данный вид работы учебным планом не предусмотрен.

7. Примерная тематика письменных работ (курсовых, рефератов, контрольных, расчетно-графических и др.)

Данный вид работы учебным планом не предусмотрен.

8. Вопросы к экзамену (зачету)

Семестр 1

Учебный курс «Английский язык 1»

№ п/п	Вопросы
1.	Основные виды и формы перевода
2.	Перевод видовременных форм глаголов
3.	Перевод видовременных форм глаголов. Грамматическое время
4.	Перевод видовременных форм глаголов. Грамматический вид, залог глаголов
5.	Группы времен активного залога в английском языке
6.	Времена пассивного залога в английском языке
7.	Признаки распознавания времен активного и пассивного залога в английском языке
8.	Перевод видовременных форм глаголов. Способы перевода
9.	Варианты перевода предложений в пассивном залоге
10.	Характеристики, присущие модальным глаголам
11.	Значения имеют модальных глаголов
12.	Эквиваленты модальных глаголов
13.	Перевод модальных глаголов
14.	Перевод предложений в пассивном залоге, в составе которых есть модальный глагол
15.	Перевод модальных глаголов с различными формами инфинитива
16.	Неличные формы глагола
17.	Перевод неличных форм глаголов
18.	Перевод неличных форм глаголов. Инфинитив
19.	Инфинитивные конструкции и обороты
20.	Употребление частицы <i>to</i> пред инфинитивом
21.	Перевод неличных форм глаголов. Герундий
22.	Отличие герундия от причастия I
23.	Перевод неличных форм глаголов. Причастие
24.	Варианты перевода причастий в зависимости от их роли в предложении

25.	Перевод простых предложений
26.	Перевод простых предложений. Подлежащее, сказуемое
27.	Перевод простых предложений. Второстепенные члены предложения
28.	Перевод простых предложений. Синтаксические связи
29.	Перевод простых предложений. Союзы и союзные слова
30.	Отличие союзов или союзных слов в предложении
31.	Употребление союзов и омонимичных предлогов (<i>after, before, as, for, since, because, until</i>)
32.	Перевод безличных предложений в английском языке
33.	Перевод неопределённо-личных предложений в английском языке
34.	Перевод сложных предложений. Сложносочиненное предложение
35.	Типы связи в сложносочинённых предложениях английского языка
36.	Перевод сложных предложений. Сложноподчиненное предложение
37.	Виды сложноподчинённых предложений
38.	Типы связи в сложноподчинённых предложениях английского языка
39.	Перевод сложных предложений. Синтаксические связи
40.	Требования к письменному переводу специализированного текста
41.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №1).
42.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №2).
43.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №3).
44.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №4).
45.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №5).
46.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №6).
47.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №7).
48.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №8).
49.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №9).
50.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №10).

51.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №11).
52.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №12).
53.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №13).
54.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №14).
55.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №15).
56.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №16).
57.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №17).
58.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №18).
59.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №19).
60.	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №20).

Семестр 2

Учебный курс «Английский язык 2»

№ п/п	Вопросы
1.	Особенности перевода терминов
2.	Однозначность и многозначность терминов
3.	Структура английских терминов
4.	Приёмы перевода для передачи терминов
5.	Особенности терминологических сочетаний
6.	Использование синонимов при переводе
7.	Особенности перевода сокращений
8.	Основные виды сокращений
9.	Особенности перевода мер и величин
10.	Виды мер и величин
11.	Различие систем измерения в англоговорящих странах и в России
12.	Варианты передачи физических величин
13.	Особенности перевода аббревиатур
14.	Особенности перевода неологизмов
15.	Особенности перевода многозначных слов
16.	Проблемы многозначности слов в английском языке
17.	Особенности перевода интернациональных слов
18.	Способы передачи интернациональных слов

19.	Особенности перевода «ложных друзей переводчика»
20.	Особенности перевода специальных текстов. Переводческое преобразование текста
21.	Особенности перевода специальных текстов. Переводческие ошибки
22.	Эквивалентность перевода
23.	Адекватность перевода
24.	Синтаксические преобразования при переводе
25.	Машинный (автоматический) перевод.
26.	Редактирование машинного перевода
27.	Алгоритм учебного реферирования
28.	Алгоритм аннотирования
29.	Вспомогательные средства в работе с переводом
30.	Вспомогательные средства в работе с переводом, словари.
31.	Вспомогательные средства в работе с переводом. Основные двуязычные словари. Организация материала в двуязычном словаре
32.	Структура словарной статьи. Многозначность слова.
33.	Структура словарной статьи. Синонимические ряды
34.	Прямое и переносное значения слов.
35.	Слово в свободных и фразеологических сочетаниях
36.	Вспомогательные средства в работе с переводом, технические средства
37.	Особенности перевода делового письма
38.	Виды деловых писем
39.	Речевые формулы для аннотирования.
40.	Речевые формулы для реферирования.
41.	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №1).
42.	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №1).
43.	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №2).
44.	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №2).
45.	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №3).
46.	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №3).
47.	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №4).
48.	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №4).
49.	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №5).
50.	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №5).
51.	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №6).
52.	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №6).

53.	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №7).
54.	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №7).
55.	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №8).
56.	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №8).
57.	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №9).
58.	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №9).
59.	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №10).
60.	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №10).

9. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (учебному курсу)

9.1. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Морфологические особенности английского языка и основы их перевода	ОК-3, ОК-4, ОПК-1	ИДЗ 1-3
2	Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода	ОК-3, ОК-4, ОПК-1	ИДЗ 4-6
3	Лексические основы перевода	ОК-3, ОК-4, ОК-6, ОПК-1, ОПК-2	ИДЗ 7-12

9.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

9.2.1. Индивидуальное домашнее задание

9.2.1.1. Индивидуальное домашнее задание №1

Модуль 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода

Тема 2. Залог глагола, время глагола, сложные формы глагола. Перевод форм глагола в пассивном и активном залоге с английского языка на русский язык.

Задание 1. Определите вид действия в английском языке в конструкциях с модельными глаголами

1. to be disting	2. to dist	3. to be disted
4. to have disted	5. to have been disting	6. to have been disted
7. to have tashed	8. to have been tashing	9. to be tashed
10. to have been tashed	11. to tash	12. to be tashing
13. to be danding	14. to dand	15. to have been danded
16. to have danded	17. to have been danding	18. to be danded

Задание 2. Определите вид действия в английском языке и переведите

1. to be transported	2. to be transporting	3. to have transported
4. to transport	5. to be been transporting	6. to have been transported
7. to ask	8. to have been asking	9. to be asking
10. to be asked	11. to have been asked	12. to have asked
13. to have been visiting	14. to be visited	15. to be visiting
16. to have been visited	17. to have visited	18. to visit

Задание 3. Определите залог в английском языке в конструкциях с модельными глаголами

1. to be wirding	2. to wird	3. to have been wirded
4. to have wirded	5. to have been wirding	6. to be wirded
7. to be grashing	8. to grash	9. to be grashed
10. to have grashed	11. to have been grashing	12. to have been grashed
13. to have pumbed	14. to have been pumbing	15. to be pumbed
16. to have been pumbed	17. to pumb	18. to be pumbing

Задание 4. Определите вид и залог в английском и переведите

1. to be repaired	2. to be repairing	3. to have repaired
4. to repair	5. to have been repairing	6. to have been transported
7. to have been playing	8. to be played	9. to be playing
10. to play	11. to have been played	12. to have played
13. to have been earning	14. to be earned	15. to be earning
16. to have been earned	17. to have earned	18. to earn

Задание 5. Распознайте словосочетания с правильными глаголами и переведите

1. will be following	2. will have been following	3. will be followed
4. will follow	5. will have followed	6. will have been followed
7. will be treated	8. will be treating	9. will have treated
10. will treat	11. will have been treated	12. will have been treating
13. will have worked	14. will be worked	15. will have been worked
16. will have been working	17. will be working	18. will work

Задание 6. Распознайте словосочетания с неправильными глаголами и переведите

1. We were breaking	2. We had been breaking	3. We broke
4. They were eaten	5. They were being eaten	6. They ate
7. He lay	8. He was lying	9. He had been lying
10. It was being sold	11. It was sold	12. It had been sold
13. It was spoken	14. It was being spoken	15. It had been spoken

16. They were being taught	17. They were taught	18. They taught
----------------------------	----------------------	-----------------

Задание 7. Определите время глагола и переведите

1. He is meeting	2. We were meeting	3. They will be meeting
4. She begins	5. They begin	6. He started
7. It is read	8. It would be read	9. They were read
10. I have met	11. He had met	12. They will have met
13. It has been begun	14. They would have been begun	15. They had been begun
16. We have been beginning	17. I will have been doing	18. She had been beginning

Задание 8. Определите вид действия, залог и время глагола модельных словосочетаний и переведите эти словосочетания, заменив цифры одним из глаголов, которые вы запомнили на прошлом занятии, и выбрав подходящие местоимения

1. x was 1ing	2. x have 2ed	3. x was being 3ed
4. x have been 4ed	5. x have 5ed	6. x is being 6ed
7. x will be 7ing	8. x had been 8ed	9. x will have 9ed
10. xs are 10ing	11. xs were being 11ed	12. x will 12
13. x has 13ed	14. xs are 14ing	15. xs are 15ed
16. x will have been 16ed	17. x will be 17ed	18. x are 18ed

Критерии оценки

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если выполнен правильный выбор варианта перевода: форма, вид, залог, время, наклонение соответствуют оригиналу. Количество верно выполненных заданий – равно или более 51 % от общего числа заданий.
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если выбор варианта перевода выполнен неверно: залог, время, наклонение не соответствуют оригиналу. Количество верно выполненных заданий – менее 51 % от общего числа заданий.

9.2.1.2. Индивидуальное домашнее задание № 4

Модуль 2. Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода.

Тема 1. Простые и сложные предложения и их перевод

Задание 1. Анализ и интерпретация английских сложноподчиненных предложений со словом *what*. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат). Определите, в каких предложениях *what* выполняет функцию союза, а в каких - союзного слова.

1. You should fix your attention on what you are doing.
2. How we live is more important than what we say.
3. I agree with some of what you say.
4. He has found what he wants.
5. She knows what she is talking about.

6. I will show you what is what!
7. She does exactly what she likes.
8. Some day you will be sorry for what you have done.
9. You can take what you like.
10. I will show you what she is!

Задание 2. Анализ и интерпретация английских сложноподчиненных предложений со словом *which*. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат). Определите, в каких предложениях *which* выполняет функцию союза, а в каких - союзного слова.

1. We got into situation for which there was no help.
2. Dolphins are animals which live in the sea.
3. We can meet at a time which suits you.
4. This is a problem which recurs periodically.
5. Nick showed me the letter which he had received from Ann.

Задание 3. Анализ английских сложноподчиненных предложений со словом *who*. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат). Определите, в каких предложениях *who* выполняет функцию союза, а в каких - союзного слова.

1. A gentleman is one who is as gentle as a woman and as manly as a man.
2. He who laughs last, laughs best.
3. I know who he is thinking of.
4. An orphan is a child who has no father and mother.
5. This is Mr. Carter, who I was telling you about.

Задание 4. Передача на русский язык придаточных предложений с союзами *why, when, where, how*.

1. Ты можешь спросить его, *how* he does it.
2. Она знает *how* to be diplomatic.
3. Я представляю себе *how* it was done.
4. Вы не можете себе представить, *how* angry I was!
5. Я не имею представления о том *where* he may be at present.
6. Дом там *where* the heart is.
7. Я всегда знаю *when* enough is enough
8. Он рассказал мне *when* and *why* he did it
9. Он спросил *whether* he could help.
10. *Whether* he comes or not, мы уедем

Задание 5. Анализ моделей сложноподчиненных предложений с союзами, омонимичными предлогам. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат)

Найдите слова *after, before, as, for, since, because, until*. Определите, какую функцию они выполняют в каждом случае - союза или предлога.

1. At the age of 17 John disted as a dand because of ronk of dand.

2. Before dinging the dand John was a ronk and he dand on dinging as a ronk until he danded, because he had no dist for danding.
3. Before John had danded the dist he had never ronked - either for himself or for his dands, for he never had any dist for it.
4. After he disted a dand he ronked a dist - not for his dand, but because of his ronk dist.
5. Dand John disted from ronk dand until dist at ronk and again had no dist for his ronk.
6. Since he has danded and ronked a dist, he doesn't dand after 4 p.m. and always dists the ronk to dand with his ronk.
7. Since then he is as dand as a dist.

Задание 6. Анализ английских сложноподчиненных предложений с союзами, омонимичными предлогам. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат.) Найдите слова after, before, as, for, since, because, until. Определите, какую функцию они выполняют в каждом случае - союза или предлога.

1. At the age of 17 John worked as a waiter because of lack of money.
2. Before entering the university John was a taxi-driver and he went on working as a driver until he graduated, because he had no money for a living.
3. Before John had entered the university he had never read - either for himself or for his children, for he never had any time for it.
4. After he became a student he read a lot - not for his children, but because of his university program.
5. Poor John worked from early morning until late at night and again had no time for his children.
6. Since he graduated and became a lawyer, he doesn't work after 4 p.m. and always finds time to spend with his children.
7. Since then he is as cool as a cucumber

Задание 7. Анализ моделей сложноподчиненных предложений со словом that. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат). Определите функцию слова that.

1. Because of that, the dist dands are ronked to dists that dand ronks could not dist.
2. That dist ronks dands and dists ronking them themselves or danding those that dist for the ones that they ronk.
3. Dand dist ronked that the ronkest dand that dist could ronk in that dist would be to ronk its dists off dands.
4. That is a dand to the dist of ronks and dands that can be disted.
5. For that dand the ronks must dist from the dands that they would like to have from that dist.
6. The ronk is that a dand that dists for a ronk by its dist dand can ronk three or four times more than one that dists it by its generic name.
7. For that ronk you may have disted that a dand that is ronked as Dacron is also

ronked Polyester.

Задание 8. Анализ английских сложноподчиненных предложений со словом *that*. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат). Определите функцию слова *that*.

1. Adam Smith said, that the wisest thing that government could do in that way would be to keep its hands off business.
2. Because of that, unit costs are reduced to levels that small firms could not match.
3. That society obtains goods and services producing them themselves or trading those that produce for the ones that they want.
4. That is a limit to the amount of goods and services that can be produced.
5. The difference is that a prescription that calls for a drug by its brand name can cost three or four times more than one that identifies it by its generic name.
6. For that reason individuals must choose things that they would like to have from that resource.
7. For that reason you may have noticed that a garment that is identified as Dacron (its brand name) is also labeled Polyester (its generic name).
8. That careful description of the market process and the theories behind it set a standard that economists to this day seek to equal.

Критерии оценки

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если выполнен правильный выбор варианта перевода: простые и сложные предложения соответствуют оригиналу; количество верно выполненных заданий – равно или более 51 % от общего числа заданий; допускаются незначительные стилистические погрешности; языковые и стилистические нормы переводящего языка соблюдены.
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если выбор варианта перевода выполнен неверно: простые и сложные предложения не соответствуют оригиналу; количество верно выполненных заданий – менее 51 % от общего числа заданий; присутствуют грубые языковые и стилистические ошибки.

9.2.1.3. Индивидуальное домашнее задание № 6

Модуль 2. Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода.

Тема 3. Перевод специализированного текста

1. Задание: письменно переведите две научные статьи по вашему направлению подготовки общим объёмом от 16000 до 24000 знаков (включая пробелы) на русский язык, уделяя особое внимание правильному переводу изученных форм

2. Критерии оценки

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если перевод адекватный, эквивалентный, соответствует нормам переводящего языка, отсутствуют смысловые ошибки; допускаются незначительные стилистические погрешности; языковые и стилистические нормы переводящего языка соблюдены; допускается 2 полные ошибки.
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если перевод неадекватный, неэквивалентный, не соответствует нормам переводящего языка; присутствуют смысловые ошибки; присутствуют грубые языковые и стилистические ошибки; количество полных ошибок – более 2.

9.2.1.4 Индивидуальное домашнее задание № 12

Модуль 3. Лексические основы перевода

Тема 6. Виды компрессии языкового материала специализированного текста. Составление аннотации научной статьи. Реферирование научной статьи на английском языке.

***Задание:** найдите научную статью по Вашему направлению подготовки общим объёмом от 8000 до 12000 знаков (включая пробелы), обработайте материал статьи, сделайте реферативный перевод, проанализируйте аннотацию и составьте презентацию данного материала в электронном виде для предъявления в аудитории (время презентации ограничено и составляет не более 10 минут). В тексте выступления предъявляется реферирование на английском языке, которое составляет одну третью часть объема исходного текста, сам текст переводческого реферирования служит раздаточным материалом в группу с целью последующего обсуждения.*

Критерии оценки:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если речь студента грамотная, отсутствуют грамматические и фонетические ошибки, студент владеет информацией, речь свободная, информация не зачитывается, представление материала полное, четкое, логичное, системное, аргументированное, не проводится сравнительный анализ информации из выбранных зарубежных источников, информация на слайдах не является полнотекстовой.
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если в речи студента присутствуют грамматические и фонетические ошибки, студент не владеет информацией, информация зачитывается, представление материала несистемное, неаргументированное, не проводится сравнительный анализ информации из выбранных зарубежных источников **и/или** информация на слайдах является полнотекстовой.

10. Образовательные технологии и методические указания по освоению дисциплины (учебного курса)

10.1 Образовательные технологии

Практические занятия построены по традиционной технологии, которые предполагают выполнение практических и тренировочных упражнений по соответствующим темам.

Учебная дисциплина «Английский язык» преподается по современной технологии обучения английскому языку «Милгрэд», что позволяет студентам в относительно короткие сроки научиться работать с научными аутентичными текстами (читать и понимать содержание текста в полном объеме), необходимыми для написания магистерской диссертации, что, безусловно, ведет к расширению научно-практического опыта студентов. Вследствие этого студенты могут использовать современные публикации на английском языке в своем диссертационном исследовании.

Студенты осваивают иностранный язык, используя базу родного, русского языка. Поэтому они учатся по-новому использовать то, что уже знают и умеют, как носитель русского языка. В результате такого подхода студенты достигают поставленного результата в 3-5 раз быстрее тех, кто обучается английскому языку без опоры на родной. При обучении английскому языку по методу «Милгрэд» используется принцип одной сложности и поэтапного формирования языковых навыков. Следовательно, данный способ изучения языка позволяет, с одной стороны, повысить уровень знаний студентов с невысоким уровнем владения языком, а с другой стороны, систематизировать знания английского языка студентов продвинутого уровня, что дает возможность студентам с разным уровнем подготовки по английскому языку работать с профессиональным текстом.

10.2 Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы

Для успешного освоения дисциплины студентам необходимо предоставить список десяти научных статей на английском языке по теме диссертации/направлению магистерской программы общим объемом от 80000 до 120000 знаков (включая пробелы)¹, утвержденный научным руководителем магистерской диссертации/ заведующим выпускающей кафедры и преподавателем английского языка.

По окончании учебного курса «Английский язык 1» студентам необходимо предоставить три научные статьи общим объемом от 24000 до 36000 знаков (включая пробелы), по окончании учебного курса «Английский язык 2»

¹ - для студентов, посещающих все занятия, 80000 знаков (включая пробелы);

- для студентов, оформивших индивидуальный график работы, или не посещающих более 50% занятий, 120000 знаков (включая пробелы)

студентам необходимо предоставить семь научных статей общим объемом от 56000 до 84000 знаков (включая пробелы).

Срок предоставления списка научных статей до 31 октября учебного года.

Рекомендации по поиску научных статей по теме диссертации/ направлению магистерской программы: студентам следует пройти по ссылке <http://library.tltsu.ru/sites/site.php?s=122&m=47834>, которая указывает на необходимые электронные ресурсы.

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (учебного курса)

11.1. Обязательная литература

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Количество в библиотеке
1.	Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice [Электронный ресурс] = Обучение чтению и переводу (английский язык) : учеб. пособие / О. В. Сиполс. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 376 с. - ISBN 978-5-89349-953-7.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
2.	Федорова М.А. От академического письма - к научному выступлению [Электронный ресурс] : английский язык : учеб. пособие / М. А. Федорова. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-2216-9.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
3.	Яшина Т. А. Английский язык для делового общения [Электронный ресурс] = English for Business Communication : учеб. пособие / Т. А. Яшина, Д. Н. Жаткин. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 110 с. - ISBN 978-5-9765-0335-9.	учебное пособие	ЭБС «Лань»

11.2. Дополнительная литература и учебные материалы (аудио-, видеопособия и др.)

• фонд научной библиотеки ТГУ:

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, аудио-, видеопособия и др.)	Количество в библиотеке
4.	Аниськина, Н.В. Перевод специализированного текста : учеб.-метод. пособие / Н.В. Аниськина; ТГУ ; Гуманит. ин-т; каф. "Теория и практика перевода". - ТГУ. - Тольятти: [б. и.], 2011. - 55 с. - Библиогр.: с. 54. - 20-00.	учебно-методическое пособие	15
5.	Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. И. Сапогова. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта : Наука, 2013. - 316 с. - ISBN 978-5-9765-0698-5.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
6.	Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно [и др.]. - Москва : Флинта, 2013. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-1565-9.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
7,	Слепович В. С. Деловой английский язык [Электронный ресурс] = Business English : учеб. пособие / В. С. Слепович. - 7-е изд. - Минск : ТетраСистемс, 2012. - 269 с. - ISBN 978-985-536-322-5.	учебное пособие	ЭБС "IPRbooks"
8.	Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Ю. Щипицина. - Москва: Флинта, 2013. - 125 с. - ISBN 978-5-9765-1431-7.	учеб. пособие	ЭБС «Лань»

- другие фонды:

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, аудио-, видеопособия и др.)	Место хранения (методический кабинет кафедры, городские библиотеки и др.)
1.	Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста : учеб. пособие / А.А. Вейзе. – [б.и.], [б.г.].	Учебное пособие	УЛК-819 методический кабинет кафедры «Теории и практики перевода» (с рецензией кафедры)

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

«__» _____ 20__ г.

МП

(подпись)

А.М. Асаева
(И.О. Фамилия)

11.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

1. Directory of Open Access Journals [Электронный ресурс]: директория полнотекстовых статей профессионального содержания. – Режим доступа: <http://doaj.org/>. – Дата обращения: 31.08.2017

2. Elsevier [Электронный ресурс]: сайт одного из четырёх крупнейших издательских домов мира, издаёт более 2000 научных журналов.- Режим доступа: <https://www.elsevier.com/>. - Дата обращения: 31.08.2017

3. Journal of Advanced Chemical Engineering [Электронный ресурс]: Научный рецензируемый и реферируемый журнал. – Режим доступа: <http://www.ashdin.com/journals/published.aspx?jid=jace>. - Дата обращения: 31.08.2017

4. Chemical and Process Engineering Research [Электронный ресурс]: Журнал на английском языке Международного института по науке, технологиям и образованию. – Режим доступа: <http://www.iiste.org/Journals/index.php/CPER/issue/archive> - Дата обращения: 31.08.2017

11.4. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование ПО	Количество лицензий	Реквизиты договора (дата, номер, срок действия)
1.	Windows	1398	- Windows (Договор № 690 от 19.05.2015г., срок действия - бессрочно).
2.	Office Standart	1398	- Office Standart (Договор № 690 от 19.05.2015г., срок действия - бессрочно; Договор № 727 от 20.07.2016г., срок действия – бессрочно).
3.	ABBY LingvoX3	398	- ABBYY LingvoX3 [CD]: электронный словарь многоязычный. – М.: ABBYY, 2009. (Договор 652/2014 от 07.07.2014г, срок действия - бессрочно)

11.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий	Перечень основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.	Площадь, м ²	Количество посадочных мест
1	Компьютерный	Переносной проектор,	445020 Самар-	53,8	21

	<p>класс. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для проведения лабораторных работ. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. (УЛК-808)</p>	<p>экран, Столы ученические, стол преподавательский, стулья, доска аудиторная (маркерная), ПК с выходом в Интернет.</p>	<p>ская область, г. Тольятти, Центральный р-н, ул. Белорусская, д. 16В, 8 этаж, позиция по ТП №11.</p>		
2	<p>Компьютерный класс. Помещение для самостоятельной работы. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. (Г-401)</p>	<p>Столы ученические, стулья ученические, ПК с выходом в сеть Интернет.</p>	<p>445020 Самарская область, г. Тольятти, Центральный р-н, ул. Белорусская, д. 14, 4 этаж, позиция по ТП №48.</p>	84,80	16